

Licenciada

**Clariza Lisbeth Castellanos Díaz**

Viceministra de Cultura

Su Despacho,

Palacio Nacional de la Cultura.

Licenciada Castellanos:

De conforme a los términos del Contrato No. 630-2014 y Acuerdo Ministerial No. 44-2014, me permito presentar **EL INFORME FINAL de las Actividades Realizadas** por este servidor, en apoyo a las investigaciones musicales, respecto a la "Sinfonía Desde El Tercer Mundo", que corresponden del 02 de Enero al 31 de Diciembre del 2014, de la siguiente manera:

**ACTIVIDADES REALIZADAS:**

- Se apoya en la planificación de los procedimientos en donde el coro mixto -parte muy importante en el contexto: "Sinfonía des el Tercer Mundo"- aborda Útiles Sonoros de aluminio frotado, que conjuga, en buena cantidad, con voces femeninas, y falsetes (voz de cabeza) del coro masculino. Dicha planificación implica diseños y determinación de intervalos entre voces y aluminios.
- Hay apoyo en la organización de las voces humanas transformadas a través de tubos y resonadores de metales delgados, para la concomitancia más efectiva, y las vibraciones de sonidos formantes. Así mismo, se construyeron tres de los resonadores, y se experimentó con la participación de tres voces masculinas y tres voces femeninas, en diferentes formas de ataque y de desplazamiento: glissados reales y glissados timbritos por modulación de bocales a través de los resonadores.
- Se apoya en la extracción de sonidos (voces, lamentos, suplica de un mendigo, algarabía de niños en huida, niños anunciante en carros ruleteros, voces de mando, ayes en remanente de explosión) todos contenidos en la obra electroacústica "Imposible a la Equis", cuyo contenido general es afín a la propuesta ideológica de la "Sinfonía desde el Tercer Mundo".
- Se apoya en la organización de las partes fonemáticas-corales, referidas a la fragmentación de Lenguas Indígenas, con el objetivo preciso de realizar un total lingüístico algarábico, que ofrezca un "Paisaje Sonoro" de lenguaje diverso que, con su carácter "Humanofónico", proyecte uno de los aspectos que significan Identidad. Como uno de los elementos sonoros de la "Sinfonía Desde El Tercer Mundo", este coral fonemático se desplazará en varias formas de: Densidades, Alturas, Dinámicas, que en sus "diminuendos", llegan al declamado dramático.
- Se apoya en la división de las dos secciones: a) Experimentación en "ACUAFONIA CORAL". b) Aplicación de "ENTROPIAS A LAS VOCES".
- a) Se apoya en la "Acuafonía Coral" en donde la voz humana es emitida por tubos, hacia recipientes con agua. De ese modo, los diferentes tonos de las voces cobraron un efecto

Guatemala, 30 Diciembre del 2014

Licenciada  
**Clariza Lisbeth Castellanos Díaz**  
Viceministra de Cultura  
Su Despacho

**Licenciada Castellanos:**

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentar el informe de Actividades Mensuales conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo por "Servicios Técnico Profesionales" No. 630-2014 y Acuerdo Ministerial No. 44-2014, correspondiente al mes de Diciembre del presente año, para el cobro de mis honorarios, presento la factura de Pequeño Contribuyente, Serie "A" No.0041. ✓

**ACTIVIDADES REALIZADAS:**

- Se procedió a establecer todos los aspectos relacionados con la síntesis necesaria, para lograr lo unitario en las secuencias sonoras semejantes, y aun en las secuencias opuestas, toda vez que algunas formas "dialogantes", tienen su origen en ciertos temas comunes a ambas. De tal manera, esta labor constituyo un análisis minucioso, para mayor exactitud, tanto en lo contrastante- "hermanable", como en lo semejante unitario.

**RESULTADOS OBTENIDOS:**

- Con base en la labor de síntesis mencionada, se logró establecer de modo exacto, todo lo relacionado con las secuencias sonoras, tanto en las "dialogantes" de contraste "hermanable", como en las de tema común en interacción-oposición-fusión. Todo fue posible con base en el minucioso análisis mencionado. ✓

No habiendo nada más que informar, por el momento, me suscribo de usted atentamente,

  
SERGIO ROBERTO ORELLANA POGGIO

Vo.Bo.

  
**Licda. Lucia Armas**  
Directora General de las Artes



burbujeante (evocador de torturas y ahogados por inmersión inducida).

- b) Se apoya en "Entropías a las voces", donde se emitió la voz humana a través de tubos conectados a resonadores de metal delgado, el apropiado para la eficaz concomitancia de las aleatorias funciones de: las frecuencias de la voz, y su incidencia en sonidos formantes, según la afinidad al azar, de las zonas sensibles a determinada frecuencia.
- En cuanto al sonido en murmullo de las voces humanas, se apoya en la construcción de varios útiles sonoros llamados "Pre-Ar", consistentes en atados de caña de diferentes largos y diámetros, soplados de frente (a unos 4 o 5 centímetros de distancia entre los labios y los agujeros). Este útil se gira en zigzag al soplarlo, y produce sonidos parecidos a sílabas pronunciadas en murmullo. Dividido el coro en 2 secciones, una pronunciando en mormullo, y la otra soplando el "Pre-Ar", se obtuvo una textura sonora de especial característica, destinada a crear un ámbito de misterio y magia, evocador de voces en siseo de follajes. Al acentuar el soplo en sonidos cortos de ritmo discontinuo, fue de efecto entrecortado, en imagen sonora de suspenso y/o de asedio.
- Tomando en cuenta que en la "Sinfonía desde el Tercer Mundo" interviene un coro de niños, se apoya según la comunicación con Maestros y Maestras que han formado coros infantiles, con el propósito de obtener información para formar un coro integrado por niños seleccionados, para contar con un grupo capacitado especialmente, que pueda ahondar de manera eficaz todo el contenido coral compuesto para la mencionada "Sinfonía desde el Tercer Mundo".
- En lo relativo a sonoridades fluctuantes instrumentales, se apoya en una face lra. de experimentación, dirigido a FLAUTAS SIN AGUJEROS, y la fluctuación consistió en un tapado variable (cerrar-abrir con la palma de la mano derecha en la parte abierta del tubo de la flauta) que a diferentes velocidades del cerrar-abrir, produjo glissandos diversos en densidades progresivas.
- Respecto a la composición orquestal propiamente dicha, referida a la "Sinfonía desde el Tercer Mundo", se apoya en el desarrollo de la inclusión de un tema de corte "Mayístico", de naturaleza pentafonal con imagen de antigüedad y ciertos perfiles de primitivismo, con el objeto de evocar el mundo de otras edades, particularmente el de nuestros antepasados, su circunstancia social-cultural, y los ecos humanofonales de su entorno. "Traído" dicho tema a nuestra actual circunstancia social, se proyecta como la voz de un sufrimiento ancestral y actual, situada dentro de vicisitudes semejantes (la conquista, el orillamiento, la exclusión, y los holocaustos pasados y presentes).
- Se apoya en la continuidad de la composición propiamente dicha, referente a la "Sinfonía Desde El Tercer Mundo", consistiendo en llevar los aspectos sinfónicos y corales, a su máxima plenitud dramática en cuanto al purismo musical, y también en los aspectos de "cuasi parlato" y las emisiones de fonemas de lenguas indígenas, para abordar el paisaje sonoro-lingüístico, en ámbito "Humanofonal".
- Referente a los aditamentos sonoros para el coro mixto, se apoya en los diversos tipos de resonadores pequeños, con su consecuente diversidad de alturas en el campo de la tesitura. Sus valores de sonidos cortos-percutidos, tuvieron el propósito específico de alternar con sonidos cortos de las

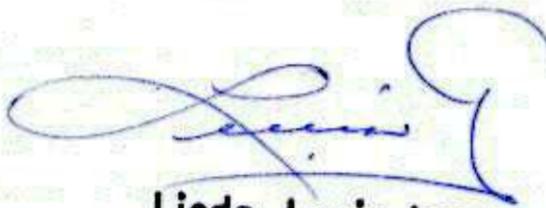
voces, para producir una textura sonora puntual, de dos campos de emisión (voces y aditamentos percutidos). Estos resonadores fueron colocados en cinturones especiales para que cada corista tenga libertad de movimiento, percutiendo sobre el resonador por medio de pequeña bola accionada por banda elástica.

- Se procedió a establecer todos los aspectos relacionados con la síntesis necesaria, para lograr lo unitario en las secuencias sonoras semejantes, y aun en las secuencias opuestas, toda vez que algunas formas "dialogantes", tienen su origen en ciertos temas comunes a ambas. De tal manera, este apoyo constituyó en un análisis minucioso, para mayor exactitud, tanto en lo contrastante-"hermanable", como en lo semejante unitario.

No habiendo más que informar, me suscribo de usted atentamente,

  
SERGIO ROBERTO ORELLANA FOGGIO

Vo.Bo.

  
**Licda. Lucia Armas**  
Directora General de las Artes



Licenciada  
**Clariza Lisbeth Castellanos Díaz**  
Viceministra de Cultura  
Su Despacho  
Palacio Nacional de la Cultura.

Licenciada Castellanos:

De conforme a los términos del Contrato No. 630-2014 y Acuerdo Ministerial No. 44-2014, me permito presentar **EL INFORME FINAL de los Resultados Obtenidos** por este servidor, en donde se apoyó a las investigaciones musicales, respecto a la "Sinfonía Desde El Tercer Mundo", que corresponden del 02 de Enero al 31 de Diciembre del 2014, de la siguiente manera:

### **RESULTADOS OBTENIDOS**

- Se apoyó en los diseños en cuanto a la determinación intervalica que fueron suficientes y claros en lo relativo a las grafías, las mismas que sirvieron de base para la construcción de aluminios que abordarán los miembros del coro.
- Se apoyó en la participación de las voces en los resonadores, y la construcción de los mismos, resultó muy eficaz, ya que las voces, y la forma de emisión del sonido, fue muy bien realizada por los ejecutantes, y el material vibratorio de resonadores resultó muy adecuado. De modo que ambas cosas se fusionaron muy efectivamente, habiéndose logrado especiales texturas sonoras.
- Se apoyó en las extracciones de sonidos que fueron dispuestos - según diagramación- en los puntos clave de la obra, cuyos resultados se refirieron a la coincidencia exacta entre las líneas propiamente musicales, y su agregado electroacústico, con resultados excelentes según la mutua incidencia de los caracteres de símbolo-efecto, y los caracteres musicales.
- Se apoyó en la graficación, que claramente (en caracteres de grafía arbitraria) la parte correspondiente a los coros, en la partitura general, habiéndose logrado a cabalidad, el gran propósito "Humanofonal" que revela, tanto aspectos de identidad, como "imágenes" de una determinada circunstancia sociopolítica; todo ello, logrado efectivamente en acuciosa partituration.
- Fue apoyó, tanto en "Acuafonía Coral", como en "Entropías a las voces", los resultados fueron excelentes, ya que el efectivismo textural-vocal de ambos procedimientos, ofreció además una cualidad dramática, cien por ciento adecuada para el ámbito doloroso-humanofonal en la "Sinfonía Desde El Tercer Mundo".
- Se apoyó en la textura sonora de combinación entre "Pre-Ar" y murmullo de voces, resultó de efecto excelente, ya que la aleatoriedad provocada por los diversos zigzagueos, le imprimió riqueza sonora y diversidad rítmica, y en cuanto a los sonidos cortos (entrecortados) y el silabeo en murmullo de las voces, se logró el pretendido espectro sonoro de imagen y suspenso y de asedio. Dicha textura, paralela a movimientos suigéneris en el coro (movimientos entrecortados) completó un ensamble de gran riqueza visual y auditiva.
- Se apoyó en lograr los mejores resultados con los Maestros y Maestras: Martín Corleto, quien cuenta con amplia experiencia de trabajo con niños, no solo en lo coral, sino también en la formación de orquestas infantiles. Así mismo, la Maestra Silvia

Quintana, quien cuenta con un coro infantil excelente, ofreció su posible participación, de manera que entre ambos se formará un ensamble coral de unos 40 o 50 niños, rigurosamente seleccionados.

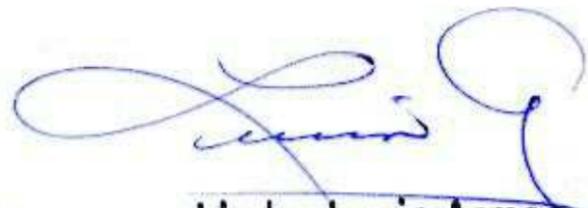
- Se apoyó en la experimentación en distintos tamaños de las flautas, llegó a resultados óptimos, toda vez que los interpretes lograron el procedimiento (poco usual) del soplo en una nota, y su posterior cambio al operarse la fluctuación; al mismo tiempo ocurrieron cosas al azar sumamente interesantes, ya que la diversidad de fluctuaciones y sus diferentes "caracteres" se dieron según la imaginación e inventiva de los interpretes, en función aleatoria.
- Se apoyó en el desarrollo de dicho tema que fue realizado con acierto, ya que sus elementos motivicos dieron realce al propósito fundamental de los perfiles de antigüedad, habiéndose proyectado otros fragmentos motivicos hacia los aspectos de de atrocidad y lesa humanidad de que han sido víctimas los seres de nuestras etnias. Por otra parte constituyó un resultado óptimo, la adecuada orquestación y la fusión de las voces de la masa coral. Se sumó a estos resultados el trabajo de partituration.
- Se apoyó en la Composición propiamente dicha, se logró proyectar con fluidez y equilibrio formal. Los aspectos de coros y orquesta fueron bien conducidos hacia los alcances dramáticos propuestos, y las emisiones fonéticas se proyectaron, no solo a lo textural en sí, si no también en cuanto a lo "Poemático" según las inflexiones de acentos dinámicos y fluctuaciones desplazantes y/o "Llorantes", de naturaleza "Humanofonal".
- Se apoyó en la mezcla de ambas texturas puntuales que tuvo un resultado de buen efecto, ya que los dos campos de emisión se compenetraron, con el resultado de sonido de objetos más sonido de voces, en un equilibrio logrado con base en ensayos. Por otra parte, el uso de los cinturones demostró su cometido de practicidad para la libertad e independencia del percutir y cantar simultáneamente.
- Se apoyó con base en la realización de la síntesis mencionada, se logró establecer de modo exacto, todo lo relacionado con las secuencias sonoras, tanto en las "dialogantes" de contraste "hermanable", como en las de tema común en interacción-oposición-fusión. Todo fue posible con base en el minucioso análisis mencionado.

No habiendo más que informar, me suscribo de usted atentamente,

SERGIO ROBERTO ORELLANA POGGIO



Vo.Bo.



Licda. Lucia Armas  
Directora General de las Artes

